



# 联合国 大 会

UN LIBRARY  
UN/SA COLLECT  
JAN 10 1994



Distr.  
GENERAL

A/46/529  
11 October 1991

CHINESE  
ORIGINAL: SPANISH

第四十六届会议  
议程项目 12

## 经济及社会理事会的报告

### 萨尔瓦多的人权情况

### 秘书长的说明

秘书长荣幸地将有关萨尔瓦多的人权情况的报告转发大会各会员国，这份报告是由人权委员会特别代表何塞·安东尼奥·帕斯托·里德鲁埃霍教授依照委员会1991年3月6日第1991/75号决议第13段和经社理事会1991年5月31日第1991/257号决定编写的。

## 附 件

人权委员会特别代表依照委员会1991年3月6日  
第1991/75号决议第13段和经济及社会理事会1991年5月31日  
第1991/257号决定编写的有关萨尔瓦多人权情况的报告

## 目 录

	段 次	页次
一、 导言 .....	1 - 3	3
二、 一般政治情况 .....	4 - 26	3
三、 经济、 社会和文化权利 .....	27 - 33	10
四、 公民权利和政治权利 .....	34 - 79	12
A. 草率处决 .....	34 - 58	12
B. 逮捕、 绑架和失踪 .....	59 - 66	19
C. 政治犯的待遇 .....	67 - 71	23
D. 刑事司法 .....	72 - 79	24
五、 武装冲突中对国际人道主义法律的尊重 .....	80 - 100	26
六、 改善人权状况的努力及其结果 .....	101 - 105	33
七、 结论 .....	106 - 121	34
八、 建议 .....	122 - 126	37

## 一、导言

1. 本报告是根据人权委员会第 1991/75 号决议和经济及社会理事会第 1991/257 号决定编写的。报告涉及 1991 年过去的几个月中萨尔瓦多的人权情况，但在阅读时显然应参照特别代表自 1981 年以来提交的各份报告。特别代表对在他执行任务过程中萨尔瓦多政府及其他国家政府、法拉本多·马蒂民族解放阵线（法马民族解放阵线）、国际组织和非政府组织以及其他个人和机构向他提供的合作表示感谢。

2. 特别代表在 1991 年 6 月 17 日的信中告知萨尔瓦多政府，他希望在 1991 年 9 月 21 日至 29 日访问该国。在 1991 年 7 月 4 日的回信中，政府批准访问如期进行。

3. 在萨尔瓦多逗留期间，特别代表有机会会见了萨尔瓦多合法总统阿尔弗雷多·克里斯蒂亚尼先生、政府其它部门的高级负责人和官员以及武装部队和保安部队的首领和官员。他在大主教管区法律保护办公室总部接见了由后者和其它非政府人文主义组织所介绍的许多证人并从这些组织、农民运动和工会运动获得了大量口头和文字资料。他会见了独立的个人，最后访问了伊洛潘戈和“拉埃斯佩兰萨”（马里奥纳）监狱，在那里他得以和具有各种不同意识形态的政治犯进行了秘密谈话。特别代表还在该国境外同法马民族解放阵线的代表会见。

## 二、一般政治情况

4. 武装部队和法拉本多·马蒂民族解放阵线之间的武装冲突在 1991 年过去的几个月中继续进行着，但不如前几年那样激烈。在联合国秘书长的主持下，萨尔瓦多共和国政府和法马民族解放阵线之间的谈判进程也在继续。应当指出，秘书长是应中美洲各国总统的请求并且是在安全理事会在其第 637 号（1989）决议中委托给他的斡旋使命的范围内进行调停的。秘书长在共和国总统阿尔弗雷多·克里斯蒂亚尼和法马民族解放阵线的五位指挥官的明确请求下同意执行这一任务，以此作为对双方保证将怀着诚意和实现和平的真正目的坐到谈判桌前的回报。

5. 按照 1990 年 4 月 4 日的《日内瓦协定》，现行谈判进程有四个目的：尽快通过政治手段结束武装冲突；促进该国民主化；保证无限制地尊重人权；重新统一萨尔瓦多社会。<sup>11</sup> 日内瓦协定也向各政党派和其它有代表性的社会组织提供了参与这一进程的可能性。

6. 1990 年 5 月 21 日在加拉加斯通过了谈判进程时间表。根据该时间表，谈判分两个阶段进行。第一阶段旨在达成一系列导致停火的政治协议，并包括下列主题：武装部队，人权，司法和选举制度，立宪改革，经济和社会问题，以及联合国对所达成协议的核查。第二阶段将致力于为使法马民族解放阵线的成员重新参与该国公民、体制和政治生活建立必要的条件和保证。

7. 1991 年双方的第一次会谈于 1 月 3 日至 6 日在墨西哥城举行，这是在秘书长主持下的第六轮谈判。尽管会谈是秘密进行的，还是获悉会谈讨论了武装部队的问题。<sup>12</sup> 这是自 1990 年 11 月 20 日法马民族解放阵线发动军事进攻后举行的第一次会谈。

8. 1991 年 1 月 4 日，美利坚合众国国务卿詹姆斯·A. 贝克和苏维埃社会主义共和国联盟当时的外交部长爱德华·A. 谢瓦尔德纳泽联合致函秘书长，重申他们强烈支持他帮助按照日内瓦和加拉加斯协定通过谈判政治解决萨尔瓦多冲突的个人努力。他们还对萨尔瓦多境内暴力的增长深表忧虑，并且表示，在订于 1991 年 3 月 10 日的立法和市政选举之前就联合国监督下的停火达成协议是极其重要的。在这一点上，他们表示希望所有政治派别的合法利益都能得到尊重，并希望能为各派参与选举和联合国监督并观察这些选举创造条件。作为安理会的成员，他们说他们准备和安理会的其它成员以及有关国家共同努力，以确保在停火前达成的任何政治协议都能得到充分的尊重和执行。最后，他们表示他们相信秘书长的亲自参与是找到解决办法的关键。<sup>13</sup>

9. 第七轮谈判和 1991 年的第二次会谈于 1991 年 2 月 19 日至 21 日在哥斯达黎

加的圣何塞举行。随后，在1991年4月4日，秘书长发表了一项声明，庆祝由他主持的谈判进程的第一个周年纪念日。他提及1990年7月26日双方在哥斯达黎加的圣何塞签署的《人权协定》，并宣布他将向安全理事会提出一项正式建议以在萨尔瓦多建立一个核查该协定的使团，作为他打算称为联合国驻萨尔瓦多观察团的一项行动的初步组成部分，对谈判所产生的各项协议负责。关于武装部队问题，他说虽然尚未定下任何协议，但也已经取得了许多进展。他还指出，谈判进程已激发了一场萨尔瓦多所有政治派别和许多社会组织及其它机构参加的关于谈判问题范围的广泛辩论。然而他告诫说，鉴于讨论中的问题的范围和复杂性，不要产生在短期内获得和平的期望。

10. 1991年4月4日至27日在墨西哥城举行了又一轮谈判。根据秘书长在谈判进程中的私人代表所说，这次会谈产生了意义重大和令人鼓舞的协议。<sup>54</sup> 这些协议涉及对宪法第77、131、162、163、168、172、174、180、182、186、188、191、192、193、208、209、211、212、213、216和217条的修正案；取消第30条；在第193条后插入新的一条；以及修正宪法第六篇第七章的标题。这些条款涉及武装部队、司法和选举制度以及人权。最重要的规定包括：建立一支全国民事警察部队来维护和平、安定、秩序和公共安全，该部队应严格坚持对人权的尊重并受民政当局的控制。独立于武装部队而隶属于一个不同的部；创设一个保卫人权国家律师的职位，该律师应是检察官办公室的成员并由立法议会代表的三分之二特定多数选举产生；从国家预算中拨出不少于本期收益的60%的资金给司法机构；建立一个最高选举法庭；以及确立军事司法管辖权，作为司法系统整体的一项例外，仅限于审理纯粹的军事违法行为和不端行为。<sup>55</sup>

11. 在墨西哥城的这一轮谈判中，还就建立一个事实真相委员会达成了协议，其任务是调查1980年以来发生的严重的暴力行为，这些暴力行为对社会的影响要求公众理应了解它们发生时情况的真相。这个委员会将由联合国秘书长在与各方磋商之

后任命的三个人组成，它将在成立后的六个月内提交一份附有其结论和建议的最后报告。

12. 1991年4月27日，法马民族解放阵线发表了一项单方面声明，其中指出第211条把武装部队描述成“常设”机构，其措辞不符合该阵线在这件事上的立场。它还说，它认为存在着仍有待谈判的立宪改革，包括非军事化，关于限制农村土地所有权的第105条，以及或者通过修正第248条或者通过诸如公民投票等其它程序改变宪法改革实际机制的必要性。

13. 1991年4月28日，共和国总统将在墨西哥城达成的有关立宪改革的协议提交给立法议会的立法和立宪委员会。立法议会通过了总统提交的这份文件。但是，为使修正案生效，它们必须得到于5月1日开始任期的立法议会代表的三分之二多数的批准，并且必须公布在官方议事录上。然而，立法议会对在墨西哥同意的有关最高法院和最高选举法庭的构成的条款提出了修正案。<sup>51</sup>

14. 另一轮谈判于1991年5月25日在委内瑞拉的加拉加斯开始，于1991年6月2日结束。武装部队副参谋长毛里西奥·埃内斯托·巴尔加斯上校和法马民族解放阵线指挥官沙非克·安达尔都说谈判没有取得任何重大进展。<sup>52</sup>

15. 政府代表和法马民族解放阵线的代表于1991年6月16日至23日在墨西哥的克雷塔罗进行了第十次会谈。在此之前，法马民族解放阵线的代表已经在墨西哥城和由立法议会中各政治派别组成的派别间委员会的代表进行了一次会谈，以表明法马民族解放阵线在谈判进程上的立场。<sup>53</sup> 这次对话标志着萨尔瓦多各主要政治力量开始更多地参与这一谈判进程。在克雷塔罗的这轮谈判显然在结束时也没有达成具体的协议。但是，秘书长的私人代表解释说，谈判正处于一个决定性的阶段，在此阶段很难达成局部协定。<sup>54</sup> 据报道说，这一轮谈判致力于武装部队的改革、法马民族解放阵线部队的解除武装和复原以及停止军事行动等事项。<sup>55</sup>

16. 谈判于1991年7月10日和11日在墨西哥继续举行。结束时，秘书长的私

人代表指出，“（谈判）虽然没有什么引人注目之处，但还是有重大进展。”<sup>11/</sup>

17. 应当指出，于1991年7月17日在圣萨尔瓦多举行的中美洲各国总统第十次最高级会议结束时，该地区的国家元首们发表了一项宣言，在宣言中他们再次“谴责没有任何正当理由的暴力和恐怖主义行为”并且呼吁“为了中美洲的利益并在联合国的核实下，法拉本多·马蒂民族解放组织解除武装和复原，以便加入萨尔瓦多的公民、体制和政治生活。”<sup>12/</sup>

18. 为了结束谈判进程中出现的僵局，联合国秘书长邀请萨尔瓦多总统和法马民族解放阵线的指挥官于9月16日和17日在纽约联合国总部和他举行会谈。<sup>13/</sup> 双方和秘书长的会谈一直进行到9月25日并签定了《纽约协定》。该协定是最后推进谈判进程的需要而促成的，目的在于在短期内达成为最终结束武装冲突所需要的一系列政治协议。《纽约协定》建立了巩固和平全国委员会；规定了清洗和缩减武装部队的过程以及各派别之间关于重新确定武装部队学说的协议；再次确认了1991年4月27日在墨西哥达成的关于武装部队训练系统的协定的有效性；确定了有关新建全国民事警察部队的谈判议程；宣布了一些已达成的有关经济和社会问题的协议；还制订了未决项目的谈判议程。

19. 应当指出，巩固和平全国委员会将是一个监督和参与由谈判导致的变革进程的平民机构，它负责监督各派别达成的所有政治协议的执行情况。巩固和平全国委员会将由两名政府代表（其中包括一名武装部队成员）、两名法马民族解放阵线的代表以及立宪议会中各派别或联盟的各一位代表组成。圣萨尔瓦多的大主教和联合国驻萨尔瓦多观察团的一位代表将作为观察员过问巩固和平全国委员会的工作和审议情况。如果在一项事宜是否应提交巩固和平全国委员会时出现意见分歧，问题应由后者决定。巩固和平委员会有权过问并可以检查与执行和平协议有关的任何活动或现场；它有权编写为制订协议所必需的立法草案初稿；它有权发布与执行和平协议有关的任何结论和建议并公之于众；它有通过秘书长与联合国有关机构联系；它还有权监督

各派达成协议的执行情况。此外，巩固和平全国委员会的建立将在安全理事会通过的有关和平协议的决议中得到明确认可；秘书长将随时向安全理事会通告巩固和平全国委员会的活动和效力；巩固和平全国委员会还将得到能够有效地支持协议所需保证的各国政府的认可。

20. 在纽约的这一轮谈判中，关于根据一个特别委员会对所有人员的审查而对武装部队进行清洗的过程也同样达成了协议。武装部队将通过两名代表参加这个委员会，但他们只能过问委员会的审议工作。此外，还同意各派应该制定出标准以确定武装部队在和平时期应缩减到的规模，而且应当草拟出武装部队的缩减计划（方式、时间表、预算等等）。另外，还将就重新确定武装部队的学说达成协议，条件是武装部队的职能应当是保卫国家主权和领土完整，其原则基础是武装部队的活动和体制应与法治、人类尊严至上和尊重人权相一致；保卫与尊重人民主权；武装部队作为一个为国家服务的机构而不受任何政治、意识形态或社会立场的考虑以及所有其它形式的歧视的概念；以及武装部队从属于立宪当局。对武装部队服役人员的专业培训要突出强调人类尊严、民主价值、尊重人权和武装部队对立宪当局的从属地位。在这一领域达成的协议也将包括招收和训导制度。

21. 关于全国民事警察问题，该协定规定应当立即开始它的建立和组织过程，而无须等待其它政治协议或武装冲突的停止。这项谈判的议程将包括它的法律体制；学说；在多元化、无歧视选择和培训制度的基础上招募新人员；形象和培训；审查现有的国家警察人员；以及解散作为保安部队的国民警卫队和财务警察局。全国民事警察和全国公安学院的组织及其人员选择将是密切的国际合作和监督的课题。

22. 关于经济和社会问题，已达成一致意见的是超出 245 公顷这一宪法限制数量的土地以及目前不是森林保护区的国有土地将用来满足没有土地的农民和小农的需要。为此目的，政府必须尽量购买要卖给国家的土地。同样，冲突地带的土地持有现状将得到尊重，直到找到一个明确的、令人满意的合法解决办法为止，还将对向农业

部门批准贷款的政策进行修订。此外，各派还同意将下列问题提交给“压缩谈判”阶段，即：考虑减轻结构调整计划的社会代价所需措施；社区援助和发展项目中直接的外部合作的有关程序；在政府、劳工和企业部门参与下建立一个经济和社会咨询论坛。

23. 两派都通知特别代表说他们打算在 1991 年 10 月 12 日开始压缩谈判阶段，目标是在最佳情况下于 1991 年 12 月 15 日结束谈判。

24. 特别代表再次重申，他坚信此次谈判的成功对根除萨尔瓦多的侵犯人权现象来说是必不可少的。该国长期且痛苦的经历表明，只要有暴力冲突这些侵犯现象就会继续存在。因此，即使承认了目前存在的困难的程度，特别代表也还得再次十分有力地敦促各派在谈判过程中继续向萨尔瓦多人民显示出对未来的展望、现实主义和想象力，尤其是慷慨大度，以便尽早达成公正与持久的和平。在这一点上，特别代表还认为，双方在战斗中或战斗之外减少暴力的做法将有助于创造一种信任的气氛，它会促进谈判早日取得成功的结果。

25. 在他访问萨尔瓦多期间，通过和具有不同意识形态的社会派别的代表进行的谈话，特别代表认为他在有些谈话中察觉到有一种喜欢对峙的心理倾向，这种倾向与构成政府与法马民族解放阵线谈判基础的和平与和谐的目标十分不一致，甚至格格不入。在这一点上，特别代表认为广大的萨尔瓦多人民所怀有的对和解与和平的情感尚未能够渗入到某些具有对立意识形态的激进少数派的公民文化中。这可能会有碍于充分执行现有和将来的协议。因此，在特别代表看来，就需要政府和法马民族解放阵线竭尽全力和该国所有的社会力量和派别，包括最激进的派别在内，分享谈判的崇高目标；同样，给予现有和将来的协议以体制保证和其它保证也是重要的，这将确保严格、有效地执行这些协议。

26. 特别代表必须提及在 1991 年 3 月 10 日萨尔瓦多举行了立法和市政普选。根据中央选举委员会的资料，53% 的登记选民参加了这次选举。这次选举的结果，由 84

名代表组成的立法议会构成如下：

民族主义共和联盟，39席；基督教民主党，26席；全国协和党，9席；民主聚集联盟，8席；民族主义民主联盟，1席；基督教真正运动，1席。民主行动党也参加了选举，但未能获得足够票数来赢得一个席位。

### 三、经济、社会和文化权利

27. 特别代表继续从各种来源收到许多关于武装部队和保安部队骚扰工会、农民和合作社运动以及重新安置的社区中居民活动的报告。据说，这类骚扰在某些情况下扩展到逮捕、严重威胁、虐待、折磨、甚至失踪和草率处决。这些问题将在本报告有关章节中加以讨论。下面各段载有有关此类骚扰的某些并不详尽的资料。

28. 1991年2月27日，据说保安部队袭击了一次由6000名工会会员在圣萨尔瓦多总统府前面举行的示威活动。另据报道说，在1991年3月12日至18日之间，保安部队对正在罢工的公用事业工人采取了行动，开枪打伤二人并逮捕15人。<sup>14/</sup> 此外，在1991年3月20日，据说武装部队成员在圣萨尔瓦多郊区附近的梅吉卡诺斯(Mejicanos)向十名萨尔瓦多失业和被解雇工人委员会的成员开了火，当时这十人正在书写呼吁国家非军事化的口号。据称这些人中两人受伤，五个被拘留。<sup>15/</sup> 萨尔瓦多基督教被迫流离者委员会给特别代表的一封信<sup>16/</sup> 提到政府旨在驱逐被迫流离者、被重新安置和被遣送回国人员的社区和住区的骚扰运动；据称这次运动造成了死亡、严重伤害、逮捕和财产的破坏。许多其它来源已经提供了有关这些事件的资料。来自查拉特南戈的牧师们亲自向特别代表说明了骚扰的细节：严重威胁、虐待、逮捕，毁坏粮食、器皿和作物。牧师们还提及一个事实，即重新安置区的居民们还未得到证件，因而造成不安全和不能在全国自由来往。

29. 在将这些投诉转交给萨尔瓦多当局后，特别代表再次得到解释说，绝大多数萨尔瓦多工会和农民组织已经被法马民族解放阵线所渗透并为其政治目的服务，即

进行挑衅和破坏安定活动，而上述组织则否认了这一指控。不管情况如何，特别代表认为政府的行动必须符合宪法与法律，必须严格地尊重人权。

30. 特别代表在萨尔瓦多收到了涉及这一事实的广泛资料，即一些群众组织为了破坏安定正在鼓励用暴力占领别人的土地。这些组织的成员向特别代表承认这是真的，宣称这种占领是被剥夺得最厉害的人的“天然权力”，并强烈抱怨随之而来的将财产收回。全国农地金融公司的官员们说他们有土地给按照法律程序向提出申请的农民。最近成立的土地银行的行长说，他的机构可以资助购买地产，只要在有关双方之间达成协议，但决不会资助购买依靠武力枪夺的土地。

31. 特别代表还是收到了关于法马民族解放阵线袭击该国经济基础设施的资料，尽管这类袭击不如 1990 年以前那样严重和频繁。一份日期为 1991 年 9 月 25 日来自兰巴河水电执行委员会的文件报告说，在 1990 年 9 月至 1991 年 8 月这一期间，对动力线的袭击有 732 次，对电站和变电站的袭击有 7 次。更具体地讲，法马民族解放阵线的破坏使该国中部地区在 1991 年 4 月 17 日处于无电状态达一个小时之久。<sup>17/</sup>

32. 一份据说是法马民族解放阵线于 1991 年 8 月 13 日发布的公报<sup>18/</sup> 也说正在向建筑和金融公司发动一次“惩罚行动”。这次行动后来表现的形式是对萨卡米勒 (Zacamil) 地区豪华住房的破坏。

33. 关于这一点，特别代表在圣萨尔瓦多读到一封 1991 年 9 月寄给一家化学合成厂经理的信，信笺上端署名法马民族解放阵线，该信用非常有文化的措辞“建议”“一次性地捐款 500000 美元作为战争基金”，并以绑架相威胁。当特别代表把这封信出示给法马民族解放阵线的一位代表时，他对信笺上端署名表示惊讶，据他说，这种署名并不是该阵线现在使用的那种，他同意提供其他资料。

#### 四、公民权利和政治权利

##### A. 草率处决

34. 在 1991 年过去的几个月中，特别代表从许多来源都收到有关出于政治动机对非战斗人员的草率处决的广泛资料，这种处决相当于谋杀。和在以前的报告中一样，他希望提请对确定这类罪行准确数目的困难加以注意，因为它们不易调查，而总数也因来源不同而不同。所以他劝诫在对这类事件作全面评估时要极其小心谨慎。

35. 下面抄录的数字附有 1990 年对照表，是由大主教管区法律保护办公室和萨尔瓦多人权委员会（政府的）<sup>10/</sup> 提供的军队、保安部队和民防成员所执行的草率处决人数。

军队、保安部队和民防  
成员出于政治  
动机对非战斗人员  
草率处决

资料来源：法律保护办公室

武装部队成员造成的  
平民死亡

资料来源：人权委员会  
(政府的)

	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>
1月	1	2	6	8
2月	7	4	2	5
3月	6	3	7	10
4月	4	4	2	5
5月	7	6	4	5
6月	9	16	7	4
7月	8	4	10	7
8月	3	2	4	9
总计（到 8月止）	45	41	42	53

36. 除了上面抄录的数字外，特别代表还收到了有关草率处决的具体报告，毫无疑问，这些草率处决已反映在这些数字中。这一具体资料在下面列出，但它是有选择的而且并不详尽。

37. 当特别代表把他的前一份报告提交给人权委员会时，他提到 1991 年 1 月 21 日至 22 日夜间在萨波特 (El Zabote) 村犯下的大屠杀，在这次大屠杀中，阿拉贡家族的 15 位成员死亡，年龄从 14 岁到 60 岁不等。当时，特别代表还不能指出凶犯可能是谁，也不能认定它是一桩出于政治动机的罪行。现在提到这样一点很重要，即美洲观察在 1991 年 3 月发表的一份文件<sup>20/</sup>作了如下陈述：

“虽然说那些受到牵连、已遭拘留的人是否为萨波特血案负有全部责任而未受他人帮助依然是个问题，美洲观察的初步调查发现，这次大屠杀似乎可能是家族世仇的结果而并无政治动机。但是，依然存在的主要问题是一个家族世仇究竟是如何导致一场杀死这么多人而又执行得很好的行动。此外，政府的调查从未认真考虑过军队参与的可能性并有时实际试图消除这种可能性，所以它需要继续进行调查以澄清是否可能有更多的凶犯。”

38. 特别代表在 1991 年 2 月 10 日听到证词说，萨尔瓦多的莫利纳·洛佩斯，17 岁，政治性联合组织民主聚集联盟的成员，被埃弗拉因·马萨列加·托雷斯召去上夜班，该人是圣阿讷省梅塔潘区 El Panal 市 Chimalapa 村奥尔诺斯·德卡尔采石场的经理。洛佩斯家人反对他去，因为马萨列加·托雷斯和卡洛斯·托雷斯俩人都是 Chimalapa 村的民防军事警卫队的成员，早些时候曾威胁说要杀死民主聚集联盟的积极分子。莫利纳·洛佩斯还是去了，结果被埃弗拉因·马萨列加·托雷斯杀死并将尸体投入一条叫作 Casas Viejas 的深谷。马萨列加·托雷斯被逮捕并在梅塔潘的第一和平法庭承认了这次谋杀。然而，后来他被释放了。最近他和卡洛斯·托雷斯被控曾威胁过受害者的父亲，说如果他继续他的法庭诉讼并加紧控告的话，他们就杀了他的另一个叫维克托·曼努埃尔·莫利纳·洛佩斯的儿子并用手榴弹炸掉他的房子。

39. 1991年2月21日，一位民防成员被控在Cuscatancingo村进行强迫征兵过程中开枪严重打伤了19岁的费利克斯·阿尔韦托·阿雷瓦洛。<sup>21/</sup>

40. 据萨尔瓦多人权委员会（非政府的）说，<sup>22/</sup> 1991年3月19日，武装部队的姑娘玛丽亚·特雷莎严重受伤，并在两天后死去。

41. 一位证人在1991年5月10日作证说，维克托·门德斯·克鲁斯，一位24岁的学建筑的大学生，和他的女朋友安赫利卡·玛丽亚·卡斯蒂略·派斯，一位20岁学护理的学生，正沿着圣米格尔省圣埃米莉亚移民镇的中央大道骑自行车。突然，一辆红色的、带有染色玻璃窗的丰田牌运货车拦住了他们。一个身着橄榄绿迷彩军服、头戴军帽、脚穿军靴的男人走下车来，企图强迫安赫利卡·玛丽亚·卡斯蒂略·派斯上车。据说车内已经有其他似乎刚被拘留的妇女。门德斯·克雷斯试图阻止他的女友被绑架，这时那个据推测是士兵的人用一支G-3步枪向他开了几枪，将他杀死。然后他又向那姑娘开枪，将她打成重伤。姑娘第二天在圣米格尔的一家医院里死去。这起双重杀人案发生的现场位于阿尔塞营房的安全防御带之内。在为门德斯·克鲁斯守灵期间，来自圣米格尔国家警察局的侦探们搜查了尸体，在死者的钱夹里面发现了一份来自政治性联合组织民主聚集联盟的日程表。据推测，这证据足以使他们告诉其家人门德斯·克鲁斯是个游击队员。其家人则否认门德斯·克鲁斯属于任何政治派别。

42. 据特别代表亲自会见的一位证人说，1991年6月21日，何塞·埃内斯托·索托·卢纳，法马民族解放阵线所属自称全国民主军的一名上尉，去莫拉桑省瓜塔吉亚瓜(Guaeajiagua)区洛斯阿韦利内斯(Los Abelines)市的Plan del Carbón他母亲家中探望。他没带武器，身着便服只身前往。第二天，当他正和一个小儿子坐在房舍的院子里时，他受到了4号兵站的大约30名士兵的突然袭击，这些士兵向他开枪并使他受了致命伤。据报道说，这些士兵们搜查了尸体，拿走了他身上携带的钱、一

块手表、一条金链，甚至还拿走了他的由两个金齿冠和一个金齿桥组成的假牙。然后他们搜查他母亲的房子寻找武器。没有发现任何武器之后，他们离去了，威胁其母说如果她告发此事就杀死她。据目击者们说，这些士兵并未试图逮捕受害者，而是一看见他就开了火。受害者的母亲，弗朗西斯卡·索托·阿格塔，说她的其他四个儿子也已被军队杀害。

43. 根据特别代表在圣萨尔瓦多听到的一位证人的陈述，1991年6月28日，卡洛斯·奥尔兰多·加利亚多，一位32岁的已婚商人，在圣萨尔瓦多搭上一辆公共汽车要去他居住的苏奇托托(suchitoto)。在库斯卡特兰省苏奇托托区的“Las Guaras”桥，这辆公共汽车被一队来自5号兵站的、据称是由一位叫波蒂略的中尉指挥的预备队士兵拦住。该队士兵命令乘客们下车排成两行，男、女各一行。据报告说，加利亚多拒绝排队，接着又拒绝把他的钱交给搜查他的下士，这位下士便侮辱他并打他，然后将此事报告给了中尉。中尉逮捕了加利亚多，命令所有其他乘客返回汽车，又叫司机继续开往苏奇托托。据报告，当汽车开走时，加利亚多追赶汽车，却被那位下士开抢击中。据说这位中尉拒绝了司机和乘客们要带着受伤者返回圣萨尔瓦多的请求，并命令他们继续赶往苏奇托托。在苏奇托托，车子受命将受伤者运往圣萨尔瓦多，但是他在半路上死去了。那位下士已经入狱，但那位中尉显然仍逍遥法外。那辆汽车上的乘客们说他们害怕就这一事件作证，因为它们经常得通过该预备队的驻地。

44. 据报道，1991年8月25日，萨尔瓦多空军人员向何塞·迪马斯开枪射击，此人是三月十六日社区的积极分子，当时他正和朋友们在外散步。这些空军人员先打伤了他的腿，然后又将他杀害。<sup>23/</sup>

45. 和前些年一样，特别代表收到了大量关于所谓“行刑队”所为的草率处决和其他出于政治动机而严重侵犯人权的资料。据多种资料来源讲，这些行刑队同武装部队及保安部队成员有联系，或者受他们纵容或保护。从理论上讲，这种说法似乎是不可能的，但特别代表必须指出，行刑队的活动情况确实使得不易对归咎于他们的实际事

件进行调查。况且，当然不能排除他们的活动为普通犯罪提供了掩护的可能性。

46. 不论怎样，大主教管区法律保护办公室提供了 1991 年头八个月和 1990 年“行刑队”所为的草率处决的比较数字，这些数字和萨尔瓦多人权委员会（政府）提供的由不知名者的行动造成的平民死亡人数一并示出如下。

	<u>所谓“行刑队”</u> <u>所为的出于政治 机的草率处决</u>		<u>由不知名者的行动 造成的平民死亡</u>
	<u>资料来源：法律保护办公室</u>		<u>资料来源：人权委员会</u>
	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1991</u>
1月	9	7	19
2月	4	4	18
3月	8	2	23
4月	8	3	10
5月	3	6	17
6月	5	2	10
7月	8	2	27
8月	6	4	17
总计（到 8月止）	51	30	141

47. 下列数段描述了行刑队所为的一些具体事件。

48. 1991 年 3 月 11 日，在圣阿纳附近的一条主干道上发现了伊萨克·马丁内斯的尸体，他曾是最近选举中民主聚集联盟的候选人。尸体上有大砍刀留下的伤口和折磨的痕迹。<sup>241</sup> 但是，萨尔瓦多人权委员会（政府的）提供给特别代表的司法文件却表明，马丁内斯先生是一桩由亲戚们犯下的普通罪行的受害者。

49. 1991 年 5 月 19 日，古斯塔沃·罗莎·拉米雷斯·阿吉拉尔在拉利伯塔德省

El Charcón 村他的家中被射进来的子弹杀死，当时其妻子和三个孩子在场。罗莎先生是一位被迫流离失所者，他死亡的情况，包括他于三周前曾被国家警察局人员拘留过这一事实，使得一些当地非政府组织认为，这桩罪行是和政府部队有关联的人所为。<sup>25/</sup>

50. 1991 年 7 月 8 日，在边缘社区理事会的圣萨尔瓦多办公室内发现了该组织成员马丁·阿亚拉·拉米雷斯被残酷肢解了的尸体。他的妻子玛丽亚·莱蒂西亚·坎波斯在同一袭击中受了重伤。当地非政府组织把这一罪行归咎于“行刑队”。<sup>26/</sup> 1991 年 8 月 6 日，这桩罪行的被指控的凶手被刑事调查委员会带到电视上露面，据称他们的作案动机是抢劫。这一解释并不使边缘社区理事会的领导人信服。<sup>27/</sup> 特别代表得以在萨尔瓦多监狱中采访了被指控的凶手们。他们的供词中明显的矛盾似乎表明犯下这桩罪行的并不是他们。

51. 根据特别代表在萨尔瓦多得到的证词，1991 年 8 月 3 日晚 7 时，六个身穿便服的人绑架了两个年轻人并于当夜谋杀了他们。

52. 还有报告说，一些组织给被怀疑是法马民族解放阵线成员的，甚至给联合国驻萨尔瓦多观察团（萨尔瓦多观察团）的成员和与他们一道工作的人发出书面威胁。<sup>28/</sup> 在圣萨尔瓦多，特别代表得以亲眼看到了一些这种威胁性条子，特别是由所谓的萨尔瓦多反共产主义阵线寄给萨尔瓦多基督教被迫流离者委员会斗士米尔塔拉·洛佩斯的一张条子。特别代表向武装部队参谋长通告了他对这些威胁的关注。他被告知这一事件正在调查中，并正在考虑两种可供选择的推测：这些威胁来自一个极左团体，或者来自一个极右团体。

53. 铭记前面提到过需要慎重并考虑到特别代表已得到的所有资料，可以得出这样的结论，即国家机器，尤其是武装部队和民防部队成员执行草率处决的做法在 1991 年头八个月内继续存在。但是，特别代表还指出，这类违法行为的数目较去年略低。这一结论为绝对可靠的独立来源所证明。不论怎样，和 1990 年一样，特别代

表对针对人口中某些部分——特别是工会成员、农民和重新安置社区的居民——的恐吓气氛表示忧虑，这些人声称面临着最可怕的报复行为。

54. 特别代表还收到了大量关于游击队组织所为的草率处决的资料。据法律保护办公室和萨尔瓦多人权委员会（政府的）的资料，数字如下：

	<u>游击队组织所为的草率处决</u>		<u>恐怖主义行为造成的平民死亡</u>	
	<u>资料来源：法律保护</u>		<u>资料来源：人权委员会（政府的）</u>	
	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>
1月	0	3	13	5
2月	1	0	2	4
3月	0	1	7	3
4月	2	1	5	1
5月	3	3	6	5
6月	2	2	4	5
7月	4	2	6	4
8月	0	3	6	3
总计（到 8月止）	12	15	49	30

55. 特别代表还收到了关于游击队组织所为的相当于谋杀的草率处决的具体资料。下面几段中有选择、并不详尽地对这类资料加以概括。

56. 在一封 1991 年 4 月 11 日寄给特别代表的信中，萨尔瓦多武装部队参谋长把 1991 年 3 月 22 日在阿瓦查潘对一家农庄的工头执行的草率处决归罪于法马民族解放阵线突击队。特别代表在萨尔瓦多未能获得有关此事的进一步资料。

57. 根据特别代表于 1991 年 4 月 8 日在圣萨尔瓦多听取的证词，吉列尔莫·埃尔南德斯·罗萨莱斯，一位 27 岁的武装部队警察训导中心的逃兵，在他去库斯卡特

兰省苏奇托托区萨波特市的拉莫拉村的路上遭到法马民族解放阵线“莫德斯托·拉米雷斯”中央阵线成员的绑架。该阵线的北瓜萨帕指挥部成员之一，蒂托·鲁伊斯报告说，埃尔南德斯·罗萨莱斯在被审讯其活动时承认自己是一个“奸细”（在冲突地带混入平民百姓中向武装部队通报游击队活动）。4月10日，北瓜萨帕指挥部下令由行刑队对他执行处决，处决于那天下午6时在乌苏卢坦省苏奇托托区圣安东尼奥市的曼戈·莫丘（Mango Mocho）执行。

58. 法马民族解放阵线还曾用草率处决威胁个人。特别代表得到消息说，法马民族解放阵线曾对某些市长进行严重威胁。具体来说，他曾读到一封寄给乌苏卢坦省某市市长的信，信中警告这位市长说，如果他不辞职，就会遭到报复。<sup>29</sup> 据同一消息来源说，乌苏卢坦省16个市镇的九位市长的办公室是在流亡中办公的，原因是受到了法马民族解放阵线的严重威胁，而该省的几个市镇则无法得到市长办公室的基本服务。

#### B. 逮捕、绑架和失踪

59. 圣萨尔瓦多的非政府组织告诉特别代表，在1991年的头八个月中政治性逮捕仍在继续进行。一些证人也说他们曾被逮捕，只是在大多数情况下他们均在72小时内就被释放了。这类逮捕无疑在发生着，但是特别代表再次承认萨尔瓦多当局有权逮捕违反宪法秩序而从事暴力的人，只要这种逮捕和随后的法律诉讼程序符合宪法标准和萨尔瓦多共和国承担的国际人权义务。

60. 萨尔瓦多人权委员会（政府的）给出下列逮捕数字：

军队、保安部队和民防部队进行的逮捕资料来源：人权委员会（政府的）

1991

	<u>登记为囚犯 的总人数</u>	<u>已判刑人数</u>	<u>移交给其他机 构的人数<sup>11</sup></u>	<u>已释放的人数</u>
1月	102	25	8	69
2月	56	17	5	34
3月	24	4	0	20
4月	64	8	5	51
5月	107	27	5	75
6月	100	30	2	68
7月	86	10	2	74
8月	33	5	2	26
<b>总计（到8月止）</b>	<b>572</b>	<b>126</b>	<b>29</b>	<b>417</b>

<sup>11</sup>移民总局、市政当局、精神病医院等等。

61. 法律保护办公室提供了下列统计数字：

军队、保安部队和民防部队进行的逮捕资料来源：法律保护办公室

	<u>被捕而未释放者总数</u>		<u>被捕仍在押者人数</u>		<u>被捕后失踪人数</u>	
	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>
1月	68	17	50	14	18	3
2月	65	10	54	9	11	1
3月	38	13	29	9	9	4
4月	38	21	23	14	15	7
5月	34	31	18	24	16	7
6月	34	31	30	30	4	1
7月	34	13	28	13	6	0
8月	5	9	4	9	1	0
<b>总计（到8月止）</b>	<b>316</b>	<b>145</b>	<b>236</b>	<b>122</b>	<b>80</b>	<b>23</b>

62. 关于被迫或非自愿失踪，大主教管区法律保护办公室提供了以下 1991 年头八个月的数字和 1990 年的相应数字：

被迫或非自愿失踪的人数

资料来源法律保护办公室

	总失踪人数		被军队、保安部队或民防部队逮捕后失踪人数		被游击队组织绑架后失踪人数		情况不明或罪犯不明情形下的失踪人数	
	1990	1991	1990	1991	1990	1991	1990	1991
1月	31	11	18	3	3	1	10	7
2月	19	14	11	1	0	2	8	11
3月	20	11	9	4	0	1	11	6
4月	21	12	15	7	0	1	6	4
5月	27	15	16	7	1	2	10	6
6月	14	8	4	1	2	1	8	6
7月	14	7	6	0	1	1	7	6
8月	4	9	1	0	0	0	3	9
总计（到 8 月止）	150	87	80	23	7	9	63	55

63. 还有些人被游击队组织绑架并强迫征召。下列数字是由法律保护办公室和萨尔瓦多人权委员会（政府的）提供的：

被游击队组织绑架或强迫征召的人数

资料来源：法律保护办公室

资料来源：人权  
委员会（政府的）

	总数		游击队组织		游击队组织		被法马民族解放阵线绑架的平民人数	
	1990	1991	绑架人数	1990	1991	强迫征召人数	1990	1991
1月	3	1	3	1	0	0	31	4
2月	0	2	0	2	0	0	5	7
3月	0	1	0	1	0	0	8	2
4月	0	1	0	1	0	0	25	6
5月	1	2	1	2	0	0	3	11
6月	2	1	2	1	0	0	10	1
7月	7	1	1	1	6	0	1	2
8月	0	0	0	0	0	0	1	4
总计（到8月止）	13	9	7	9	6	0	84	37

64. 据萨尔瓦多人权委员会（政府的）提供的资料说，1991年6月18日法马民族解放阵线绑架了正在休假的陆军少尉佩德罗 A. 埃尔南德斯·佩雷斯并索要一笔赎金。在他父母支付了赎金后，这位少尉于1991年9月8日被释放。

65. 萨尔瓦多商人格雷戈里奥·塞拉亚在1991年7月底被绑架。在8月5日发表的一项声明中，法马民族解放阵线声称对这次绑架负责，<sup>30/</sup> 指责塞拉亚没有支付战争税并组织“行刑队”。法马民族解放阵线于8月23日将其释放。<sup>31/</sup> 特别代表在圣萨尔瓦多获悉，塞拉亚之所以被释放是因为支付了分六次付清的一笔赎金。

66. 最后，特别代表从许多来源得到消息说，法马民族解放阵线正在继续实行强迫征召，甚至在两性未成年人中强迫征召。

### C. 政治犯的待遇

67. 萨尔瓦多人权委员会（非政府的）递交特别代表一份文件，<sup>321</sup> 里面包括一份 1991 年头四个月中折磨政治犯的案例清单。这份清单包括 34 起国家机器部门人员进行的折磨事件。

68. 在访问该国期间，特别代表相当广泛地抽样讯问了前政治犯或现政治犯。属于各组织的犯人们所作申诉大致和 1990 年一样：他们被蒙上眼睛进行长时间审问，既不能坐下也不允许解手；遭受严刑拷打，有时用头罩蒙住不让呼吸而造成昏迷，将头浸入水池中，电刑以及对其本人或家属进行威胁。根据有些叙述说，折磨的目的在于诱使受害者公开承认犯有他们未曾犯下的罪行。不属于各组织的证人们则只抱怨被蒙住眼睛进行强化审讯。

68. 特别代表不得不承认，由于他能够询问的证人的数目和性质，他不能准确地确定受到折磨或残忍、非人道或有辱人格待遇的人所占百分比。这些做法显然存在，但他认为这并非制度化的政策；被拘押人员是否受到折磨，取决于若干偶然因素，例如，他可能吐露的情报的价值，军事冲突的形势，逮捕人员的身份，等等。

70. 在他访问“拉埃斯佩兰萨”（马里奥纳）监狱期间，特别代表得以亲眼目睹了拥挤不堪的状况和犯人们在其中生活的令人震惊的不安全环境。犯人们死在狱友手中的情况并不少见。

71. 据不同消息来源和特别代表直接听取的证词说，1991 年 6 月 17 日晚 8 点左右，法马民族解放阵线袭击了全国最大的马里奥纳监狱，释放并武装了 35 名政治犯，打开了由普通犯人占据的牢房。在逃跑过程中，狱警与游击队发生了小规模战斗、造成了狱内三名犯人和狱外六名犯人死亡。据特别代表得到的证词，在监狱内发生的事件中，另一名犯人显然由于中了狱警的子弹而在第二天死去。

#### D. 刑事司法

72. 特别代表在他自 1981 年以来提交的各份报告中一再对整个刑事司法系统履行职能不尽人意的状况表示关切——尽管他承认在这方面存在着一些困难，并承认某些司法机构有值得称道的职业和独立态度。但是，这种态度并不足以使刑事司法系统的全面形势达到现行宪法和约束萨尔瓦多共和国的国际人权文件所规定的标准。

73. 关于 1991 年迄今的事态发展，特别代表必须首先提及一个事实，即对参与 1989 年 11 月 16 日谋杀六位耶稣会牧师和两位其他人的案件举行了公审。这次审判于 1991 年 9 月 26 日星期四开始，9 月 28 日星期六晚上结束，当时由五位萨尔瓦多公民组成的陪审团公布了一项判决，认定贝纳维德斯上校犯有所有这些谋杀罪，门多萨中尉犯有谋杀 15 岁姑娘塞莉纳·拉莫斯的罪行。陪审团宣布它不能完全认定其余均为武装部队成员的被告有罪，尽管有供词承认他们参与了此案。不管对此项令人惊奇的开释有何道德上的判断——在这次开释中说这些有关被告只是服从命令的借口似乎起到一定作用，一位陆军上校和中尉已被裁定侵犯人权这一事实的重要性却不应被忽视。考虑到萨尔瓦多刑事司法目前的情况，这次判决开创了一个对其重要意义不应低估的值得注意的先例。然而，特别代表和许多地方及国际舆论部门，特别是地方和国际性非政府人道主义组织怀有同样的正当疑虑，即别人可能策划了这些谋杀。人们不得不提出这样的问题，象谋杀耶稣会牧师这样可带来各种后果的决定是否可能是由一位上校单独做出的，因为据大家说，这位上校素以其深厚的责任感和严格服从命令著称。

74. 简而言之，虽然对谋杀耶稣会牧师一案的审判结果是萨尔瓦多近代刑事司法历史上的一座里程碑，但它走得还不够远。特别代表认为，司法调查还应继续下去以彻底地确定这桩罪行后面是否还有其他人，如果有，就应对他们绳之以法。

75. 关于对 1988 年 9 月 21 日在圣塞瓦斯蒂安大批处决农民一事提出的诉讼，有关当局告知特别代表，一位陆军少校受到牵连，即将在陪审团出席的情况下举行公

审，准备工作已经完成，而且已经决定这次审判将在为谋杀耶稣会牧师和其他人而指出的诉讼之后进行。

76. 总检查长<sup>331</sup> 还通知特别代表说，有关 1991 年 1 月 21 日发生在萨波特市的大屠杀一案的审前程序正在进行中，一些人已经作为教唆者和凶手被捕。总检查长还提及正在对 1991 年 1 月 2 日杀死两名美国顾问一案提起的刑事诉讼，这二人是在他们乘坐的直升飞机被法马民族解放阵线部队击落后被杀的。正在对被指控为凶手的该游击队运动成员提起诉讼，该诉讼正处于预审阶段。

77. 在强调前面几段记录的事态发展具有勿庸置疑的价值的同时，特别代表觉得有必要指出，对许多其它在萨尔瓦多犯下的严重侵犯人权罪行提起的刑事诉讼却缺乏进展。对 1980 年 3 月刺杀圣萨尔瓦多大主教罗梅罗阁下、1987 年 10 月谋杀埃尔韦特·阿马亚、1989 年 10 月大批屠杀萨尔瓦多全国工会联合会会员等案或特别代表在他自 1981 年以来应人权委员会的要求提交的各份报告中提到的许多其它侵犯人权案件所提起的诉讼，均毫无进展。

78. 结果，虽然 1991 年在萨尔瓦多刑事司法系统行使职能方面有某些重大发展，但是总的进展仍然不够。不过，和 1990 年一样特别代表想指出的是，比起陪审团、法官和法院的实际司法活动来，调查事实过程中的缺点和不足要普遍得多——这项工作目前不是由司法机构；而是由对执行部门负责的刑事调查委员会进行的。前者不得不以调查确认的事实为基础做出判决，因此特别代表认为，在许多情况下，正是诉讼中的这一阶段才是极为可疑的。特别代表因此觉得有必要敦促萨尔瓦多立宪当局尽快按计划将刑事调查委员会移交给总检查长办公室，但他自己的观点是，理想的解决办法应该是将事实调查移交给司法机构。

79. 最后，特别代表想提及最高法院院长转交的有关逐渐改善萨尔瓦多刑事司法履行职能情况的资料。比如，现在以失败结束的公开审理仅为 30%，而不是 75%；定罪数量已经增多（今年迄今增至 80 人）；由于 1991 年 4 月 21 日颁布实施的法律，未

有罪名而被监禁的人数已从 93% 降至 78%。<sup>34/</sup>

### 五、武装冲突中对国际人道主义法律的尊重

80. 根据来自法律保护办公室的资料，在军事行动中被军队打死的人员数字如下，但无法确定平民和游击队队员的数字：

军队在军事行动、伏击、冲突和巡逻中  
打死的人员数字，但因缺乏现场调查  
无法确定平民和游击队战士的数字

资料来源：法律保护办公室

	1990	1991
1月	134	40
2月	84	26
3月	75	93
4月	37	78
5月	54	42
6月	69	43
7月	50	120
8月	63	63
总计（到 8 月止）	566	505

81. 人权委员会（政府的）方面提供的在武装部队和游击队之间冲突中被打死的平民人数如下：

武装部队和法马民族解放  
阵线之间交战造成的平民死亡

资料来源：人权委员会（政府的）

	1991
1月	0
2月	0
3月	0
4月	1
5月	0
6月	17
7月	1
8月	0
总计（到8月止）	19

82. 法律保护办公室声称，军队造成的、因触发爆炸装置引起的平民死亡人数如下：

因触发军队安放的爆炸

装置造成的平民死亡

资料来源：法律保护办公室

	1990	1991
1月	0	0
2月	0	0
3月	0	2
4月	0	1
5月	0	0
6月	0	0
7月	0	0
8月	0	0
总计（到8月止）	0	3

83. 同前些年一样，特别代表收到了关于武装部队行动的某些资料，据说这些行动在冲突地带造成了平民伤亡并损害了其财产和作物。因此，在1991年4月16日，据称军队以圣何塞拉斯弗洛雷斯、圣安东尼奥洛斯兰乔斯、瓜尔希拉(Guarjila)和阿尔卡塔兵(Arcatao)重新安置社区居民为目标，威胁他们，捉住并折磨他们中的一些人，还摧毁他们的家用物品和作物，其借口总是说这一地区的居民们正在帮助法马民族解放阵线游击队。<sup>35/</sup> 特别代表在萨尔瓦多会见的一些证人证实了这一事件的情况。其他证人谈到了武装部队于8月17和18日对塞贡多蒙特斯(Segundo Montees)重新安置村进行威胁、破坏物品和作物并逮捕人之后的骚扰活动，为的是通过指控他们正在帮助游击队而恐吓当地居民。特别代表还听到证词，其大意是，1991年9月4日，军队从圣何塞拉斯弗洛雷斯重新安置村附近的一座小山上开枪射击，造成一名九个月大的孩子死亡和其他村民受伤。特别代表询问所有有关证人，在开枪射击时，是否有法马民族解放阵线的部队在他们中间；证人们告诉他说一个也没有。联合国驻萨尔瓦多观察团认为，没有令人信服的证据表明在8月17日和18日的事件发生时法马民族解放阵线确实在该社区。联合国驻萨尔瓦多观察团不能确定当9月4日圣何塞拉斯弗洛雷斯事件发生时在该社区是否有法马民族解放阵线的成员。<sup>36/</sup>

84. 根据特别代表在圣萨尔瓦多亲自采访的一位证人的陈述，1991年4月8日，武装部队在乌苏卢坦省的普拉农(El Planón)村附近发动了一次进攻。枪炮伴随着空袭，一枚炸弹炸死了该证人的妻子和一个女儿，同时炸伤了他和他的另外几个孩子。据该证人说，法马民族解放阵线当时离得很近，但是他和他的家人与游击队没有任何关系。

85. 特别代表向国防部长和武装部队参谋长就上面几段中的情况表示了他的关注。关于圣何塞拉斯弗洛雷斯9个月孩子的死亡，他被告知她不可能是被军队子弹打死的，因为军队的小型武器没有从它占据的阵地——称为“拉博拉”(“La Bola”)的小山——打到村里的射程。军官们补充说，在所有提到的案例中，法马民族解放阵线

都在场，当时游击队把上述村庄作为给养基地或休息营地。

86. 特别代表还被告知，人道主义组织送给冲突地带村庄的食品和医药经常遭到武装部队的拦截，其借口是法马民族解放阵线正需要这些物品。

87. 特别代表还从法马民族解放阵线得到有关武装部队成员处决受伤战斗人员的资料。法马民族解放阵线声称，1991年4月11日，它的一支由安东尼奥·卡德纳尔指挥的队伍遭到军队的伏击；卡德纳尔身受重伤后试图逃走，在追逐过程中，他又中数弹，由于伤势过重而死亡。武装部队参谋长则给了特别代表有关此事的另一种说法：他们声称，卡德纳尔在遭伏击后的追逐中已经受了致命伤。法马民族解放阵线还声称，1991年7月3日，它的一支队伍也遭到军队的伏击，重伤了游击队员图西奥和米拉，据说后来这二人被处决。但是参谋长则声称这两个游击队员都是在战斗中被打死的。鉴于难以调查这类事件，特别代表遗憾的是他不能就这些指控做出更精确的结论。但是，他想提醒双方，他们绝对有必要尊重国际人道主义法律，这就要求尊重受伤战斗人员的生命和人身健全。

88. 鉴于调查所报道事实时遇到的困难并考虑到他已得到的所有资料，特别代表仍然深信冲突地带平民的生活艰难痛苦，因此冲突双方——武装部队和法马民族解放阵线——均应尽他们的最大努力使人民免受其冲突的有害后果。特别代表还认为，在和法马民族解放阵线的战争中，武装部队已经打死和伤害了平民——不是故意和任意地，而是偶然和无意地。他进行调查的困难使得无法确定究竟已发生多少起这类事件，但是他认为这一数字低于去年。武装部队还对公共财产和私人财产造成了损害，尽管在一场血战之后很难确定冲突中的哪一方，是军队还是游击队，应对这些损害负责。

89. 关于游击队军事行动中的平民伤亡问题，大主教管区法律保护办公室和人权委员会（政府的）提供了下列因触发游击队安放的爆炸装置而死亡的人数。

因触发游击队安放的爆炸装置造成的平民死亡

	资料来源：法律 保护办公室		资料来源：人权 委员会（政府）	
	1990	1991	1990	1991
1月	0	0	6	3
2月	0	2	1	3
3月	0	0	2	1
4月	0	2	2	1
5月	1	1	7	4
6月	1	3	3	4
7月	1	0	3	2
8月	0	0	3	2
总计（到8月止）	3	8	27	20

90. 法律保护办公室提供了下列因触发不明身份人员安放的爆炸装置而造成的平民死亡人数：

因触发不明身份人员安放的爆炸装置造成的平民死亡资料来源：法律保护办公室

	1990	1991
1月	4	0
2月	0	0
3月	0	1
4月	2	1
5月	0	0
6月	3	0
7月	1	2
8月	1	0
总计（到8月止）	11	4

91. 萨尔瓦多人权委员会(政府的)提供了下列因触发法马民族解放阵线组织安放的爆炸装置而受伤的平民人数:

	1990	1991
1月	14	5
2月	17	17
3月	22	10
4月	16	19
5月	11	26
6月	25	16
7月	11	15
8月	22	19
总计(到8月止)	138	127

92. 在1991年给人权委员会的报告中,特别代表报告了在1991年头几天两名美国军事顾问在法马民族解放阵线击落他们乘坐的直升飞机后被谋杀一事。<sup>37/</sup> 该阵线给特别代表的一份公报坚持认为,有足够的证据表明机组部分成员可能是被该军事单位的一名或多名成员打死。一份送给法律保护办公室日期为1991年9月20日的公报指出,法马民族解放阵线决定将此案提交不久即将成立的事实真相委员会,尽管它请求瑞士政府将被告扣留在瑞士领土上,直到该委员会能够审议此案为止。这份公报还表明,一旦立法议会改革了司法机构,它即准备将被控凶手移交给萨尔瓦多司法当局,“但这并不意味着法马民族解放阵线放弃它依照其法律和法庭的规定行使公正原则的责任”。<sup>38/</sup>

93. 据世界报业称,<sup>39/</sup> 法马民族解放阵线在1991年2月20日向设在圣米格尔市的两个军事基地发动的一次进攻导致两名儿童死亡。地方报纸报道说,法马民族解放阵线1991年4月在克萨尔特佩克(Quezaltepeque)村的一次进攻导致两名平民死亡和数十人受伤。<sup>40/</sup> 还有报道说,在法马民族解放阵线城市突击队于1991年5月22日向圣萨尔瓦多的第一步兵旅营房发动的进攻中,两名住在相邻房子里的妇女被

打死，其他四名平民受伤。<sup>41</sup> 特别代表未能在萨尔瓦多获得有关此事的更多资料。

94. 根据特别代表于 1991 年 3 月 12 日在圣萨尔瓦多听到的证词，拉蒙·奥雷利亚纳正在和一位朋友站在一条靠近库斯卡特兰省特南辛戈 (Tenancingo) 市的一条路的边缘上，突然他们被一队法马民族解放阵线成员发射的子弹击中。过了一阵，当受害者的朋友质问为什么向他们开枪时，游击队员们说他们误把他们当成了士兵。在为受害者守灵期间，法马民族解放阵线成员向他的亲戚们送来道歉信，说明奥雷利亚纳系被误杀。据报道，受害者的朋友利桑德罗在事故发生后两天从家里失踪。

95. 据地方报纸说，<sup>42</sup> 赫苏斯·弗朗西斯科·巴拉达雷斯，国家警察局的一名警官，战斗中受伤后在逃往洪都拉斯时，于 1991 年 4 月初被法马民族解放阵线在波茨 (El Poz) 边境站附近谋杀。特别代表未能在萨尔瓦多得到有关此事的其它资料。

96. 一位证人报告说，1991 年 5 月 22 日，四名法马民族解放阵线成员乘坐一辆红色面包车向圣萨尔瓦多的第一步兵旅营房用迫击炮发动了一次进攻。他们发射了七枚炮弹；但是，其中六枚击中了莱科 (Layco) 郊区的六幢不同房屋，这说明他们并未认真瞄准。一枚炸弹在西街 (Calle Poniente) 720. 29 号的房子中爆炸，弹片杀死了 62 岁的格拉迪斯·埃莱娜·西恩富戈斯和 60 岁的罗莎·伊拉马·蒙图法尔·德希龙，并伤着了他们未成年的孙女比奥莱塔·玛丽亚·希龙·西恩富戈斯。这些妇女当时正躲在他们离兵营有些距离的房子中的起居室里。房子的一半被摧毁。

97. 根据武装部队的一份公报，<sup>43</sup> 1991 年 5 月 31 日，在发生在莫拉桑省的一次战斗中，法马民族解放阵线游击队捉住了伊西德罗·佩雷斯·马丁内斯下士，后来又谋杀了他。尸体在找到时已被炸成碎片。

98. 同一消息来源和当地报纸<sup>44</sup> 报道，一位危地马拉国民、商贩赫罗尼莫·卡华斯 (Cahuas) 于 1991 年 6 月 3 日在一次沿着北主干道的进攻中被游击队炮火打死。

99. 根据特别代表在圣萨尔瓦多亲自听取的证词，1991 年 7 月 22 日，法马民族解放阵线的成员用迫击炮向圣萨尔瓦多省瓜萨帕国民警卫队哨所发动了一次进攻。

一枚炮弹击中了十一月五号街的一所房屋，使一位名叫赫尼费尔·桑多瓦尔·奥索里奥的未成年人受了致命伤，还伤害了另一个叫尤里·维尔弗雷多·奥索里奥·苏亚里斯的人。据受害者的祖母讲，迫击炮弹是从相当远的地方射来的。她的孙女死于弹片造成的伤。

100. 根据武装部队总参谋部 1991 年 8 月 29 日的公报<sup>45/</sup>，在 1991 年 8 月末，一支法马民族解放阵线突击队拦截了一辆带有红十字标志的救护车，该车正在运送一位受了重伤的士兵去军队医院；这位士兵由于缺乏适当的医疗护理而死去。独立的消息来源向特别代表证实了这一事件。法马民族解放阵线的一位代表承认曾发生此事，但补充说没有证据说明这名士兵在救护车被拦截前尚未死亡。

## 六、改善人权状况的努力及其结果

101. 1991 年 7 月 26 日，联合国驻萨尔瓦多观察团（驻萨观察团）终于在萨尔瓦多成立，到 9 月 15 日止，该团由 101 位官员组成。根据政府和法马民族解放阵线之间 1990 年 7 月 26 日《圣何塞人权协定》的条款设立的人权处立即开始履行其职责。1991 年 9 月 24 日，驻萨观察团发表了它的第一份报告，接着人权处处长也发表了第一份报告。特别代表对政府和法马民族解放阵线对驻萨观察团的建立和运行所持积极态度感到非常高兴。这种态度明确表明，双方有诚意确保最充分地执行现存的和将来可能达成的协议。

102. 在具体提及萨尔瓦多合法当局改善人权状况的努力时，特别代表想指出的是，他再次发现克里斯蒂亚尼总统十分愿意尊重这些权力。关于这一点，在他关于执政第二年的报告中，<sup>46/</sup> 克里斯蒂亚尼先生再次重申其政府对保卫基本人权的承诺。其他当局和官方机构也保证继续致力于改善人权状况。他们的决心在 1991 年给人权委员会的报告中已加以详细描述，<sup>47/</sup> 读者可参看那份文件。

103. 至于萨尔瓦多当局的其它人道主义姿态，参谋长告诉特别代表，武装部队

允许对受伤或致残的游击队的撤退和援助工作并为之提供便利。关于这一点，特别代表希望将一名双腿伤口感染的被俘游击队指挥官于1991年3月11日在红十字国际委员会的帮助下转送圣萨尔瓦多罗萨莱斯医院的做法看作是一种人道主义姿态。<sup>48/</sup>

104. 法马民族解放阵线也做出了值得赞扬的人道主义姿态，其中包括在选举期间下令从3月9日至11日单方面停火，<sup>49/</sup>在7月15日至17日中美洲国家总统首脑会议期间宣布的停火，<sup>50/</sup>以及9月13日和14日在纽约谈判期间的停火。<sup>51/</sup>特别代表还想指出，1991年4月8日法马民族解放阵线通过红十字委员会释放了七名被俘的海关官员。<sup>52/</sup>根据法马民族解放阵线的一份公报，一位被俘的15岁年轻妇女于5月22日被移交给了红十字委员会的一位代表。特别代表已经听说释放了其他被俘的战斗人员。

105. 在赞扬上面描述的人道主义姿态和双方愿意通过谈判早日实现和平——在这种和平环境下对人权的尊重将成为日常生活的现实——的同时，特别代表仍然必须指出，在1991年期间，双方都曾严重地侵犯了人权。在他看来，在所宣布的意向和结果之间存在着严重的、令人震惊的差距。

## 七、结论

106. 在慎重评估了本报告所载1991年迄今为止萨尔瓦多人权状况之后，特别代表得出如下结论：

### 经济、社会和文化权利

107. 萨尔瓦多公民的经济、社会和文化权利的状况继续受到若干因素共同作用的不利影响，主要是武装部队和法马民族解放阵线之间持续不断的武装冲突以及由此引起的暴力气氛。

108. 法马民族解放阵线游击队组织进行的对该国经济基础设施的攻击也严重破

坏了萨尔瓦多公民目前和今后享受重要的经济、社会和文化权利，但必须注意到，这类攻击已不像过去数年那样广泛和频繁。

109. 1991 年迄今为止，政府对人道主义组织、工会、农民组织和重新安置社区的骚扰仍在继续进行。政府坚持认为，其中一些组织与法马民族解放阵线有关系，而有关组织则驳斥了这一指控，但是即使这是真实的，也只能证明在法律范围内和尊重人权的行动才是合理的。

### 草率处决

110. 国家机构的成员，特别是武装部队和民防部队的成员继续执行了出于政治动机的草率处决，尽管难以确定准确数字，但是略低于去年。一个令人困扰的事实是，由于草率处决和其他侵犯人权事件的直接威胁，在某些层次的人群中继续存在着恐怖气氛。

111. 许多消息来源继续把草率处决和其他侵犯人权事件归咎于所谓“行刑队”，据称“行刑队”与武装部队或保安部队有联系或受其默许。特别代表认为这一说法在理论上似乎有理，但是调查此类罪行的各种困难使他不能在具体案件中得出可靠而确凿的结论。也有可能有人在此招牌下进行普通犯罪活动。

112. 法马民族解放阵线方面继续对据称与武装部队勾结的人进行草率处决，但数目略低于去年。

### 绑架和失踪

113. 出于政治动机的一些个人的失踪案件继续有所报道。尽管难以确定有多少人以及谁为之负责，但特别代表不排除“行刑队”参与某些案件的可能性。

114. 游击队组织也绑架未参与战斗的士兵和平民，有时甚至还强迫征召未成年人。

### 政治犯的待遇

115. 在对政治拘押犯进行法院管辖外审讯时，继续存在着对其进行酷刑和残忍、非人道和有辱人格的待遇的事件，尽管特别代表认为这些作法并不广泛，而且不代表政府的政策。

### 刑事司法

116. 在 1989 年 11 月发生的谋杀耶稣会牧师和其他人一案中，1991 年 9 月 25 日陪审团下达的判决在萨尔瓦多刑事司法中树立了一个重要的先例，尽管特别代表和地方及国际舆论部门怀有同样的正当疑虑，即那些实际策划了这起谋杀案的人还未被审讯并判刑。无论怎样，特别代表对在就过去几年发生的许多严重的侵犯人权事件提起的刑事诉讼中缺乏重大进展表示关注。

### 武装冲突

117. 在战斗最激烈的地区，平民百姓的境况仍然非常困苦和令人沮丧，特别是在重新安置社区；而武装部队的军事行动还造成了当地平民伤亡，尽管这是偶然的和由于疏忽，而不是广泛发生、或故意滥杀。此类死亡人数难以确定，但低于去年，也低于战斗外草率处决的人数。

118. 法马民族解放阵线方面造成了平民因触发地雷而死亡或受伤，但有时难以确定装置是法马民族解放阵线组织还是武装部队安放的。游击队火力也继续偶尔造成其他的平民伤亡。

### 加强尊重人权的努力及其结果

119. 毫无疑问，共和国总统和其他合法当局有决心改善人权状况。尽管这使严重侵犯人权的数目略有下降，但是不容置疑的事实是此类严重侵犯行为仍在继续。

120. 法马民族解放阵线也表示了对尊重人权的关心，但这并没有阻止它严重侵

犯人权，尽管比去年的规模略小。

121. 政府和法马民族解放阵线已经加强了在联合国秘书长主持下的为结束冲突而进行的谈判进程。迄今为止已取得很有希望的结果。特别代表认为，无论如何，在战斗中或战斗外减少暴力都将有助于创造一种相互信任的气氛，这种气氛会促进谈判获得成功的结果和执行已达成的协议。

## 八、建议

122. 尽管同 1990 年相比，1991 年迄今为止侵犯人权事件的数目有所下降，但是特别代表继续对萨尔瓦多的人权状况感到不安。因此，他再次最强烈地呼吁政府和该国所有政治当局、机构和各种力量，包括游击队组织，立即采取一切必要的步骤在战斗和非战斗情形下彻底结束对人的生命、人身健全和尊严的伤害。

123. 特别代表还最强烈地呼吁政府和法马民族解放阵线在目前的谈判进程中继续对萨尔瓦多人民表现出政治现实性、想象力和慷慨大度，以尽早实现公正和持久的和平，以及随后的全国和解和重建。特别代表还向冲突双方建议，他们不仅要努力和社会中最激进化的派别分享一种将能确保充分尊重协定的和平与和谐的公民文化，而且还应赋予这些协定保证其认真严格执行的有效机制和手段。

124. 特别代表向萨尔瓦多共和国合法政府特别重申他在上次提交人权委员会的报告中所提出的建议,<sup>53/</sup> 具体为：

- (a) 采取措施防止对某些层次人口的任何威胁和心理恫吓；
- (b) 坚持司法改革的努力，建立一个隶属于司法部门的有效的刑事调查机构；
- (c) 坚持实施为了改善人民福利所需的土地改革方案和其他结构改革。

125. 特别代表向法马民族解放阵线和游击队组织重申他在上次提交人权委员会的报告中所提出的建议,<sup>53/</sup> 具体为：

- (a) 继续坚定地遵循他们不安排可能造成平民伤亡的触发雷；

(b) 立即不再进行对国家经济基础设施的一切攻击。

126. 最后，特别代表再次建议国际社会的所有国家，特别是最富有和最发达的国家增加必要的援助，以缓解并改善那些因武装冲突而被迫流离失所、沦为难民或重新安置的萨尔瓦多公民的处境。

### 注 释

- <sup>1/</sup> 1990年4月4日的新闻稿 SG/SM/4426。
- <sup>2/</sup> 《国家报》，1991年1月7日。
- <sup>3/</sup> 1991年1月10日的文件 S/22060。
- <sup>4/</sup> 《国家报》，1991年4月29日。
- <sup>5/</sup> 《今日报》，1991年4月30日。
- <sup>6/</sup> 《日内瓦公报》，1991年5月25—26日。
- <sup>7/</sup> 《国家报》，1991年6月3日；《世界报》，1991年6月5日。
- <sup>8/</sup> 中美新闻通讯社，1991年6月20日。
- <sup>9/</sup> 《国家报》，1991年6月24日。
- <sup>10/</sup> 《卫报》，1991年6月28日。
- <sup>11/</sup> 《赎金》，萨尔瓦多年表，第六卷，第7期，1991年7月7日。
- <sup>12/</sup> 《国家报》，1991年7月19日；《赎金》，萨尔瓦多年表，第六卷，第7期，1991年7月7日。
- <sup>13/</sup> 《世界报》，1991年8月30日。
- <sup>14/</sup> 《中美劳工保护网络》，紧急行动公报，1991年3月18日。
- <sup>15/</sup> 《萨尔瓦多通讯》，1991年3月25日。
- <sup>16/</sup> 萨尔瓦多基督教被迫流离者委员会。1991年5月23日的信。
- <sup>17/</sup> 《萨尔瓦多通讯》，1991年4月22日。

- <sup>18/</sup> 《萨尔瓦多通讯》，1991年8月19日。
- <sup>19/</sup> 大主教管区法律保护办公室，每周公报；人权委员会（政府的）给特别代表的报告。
- <sup>20/</sup> 《美洲观察报告：萨尔瓦多与人权。改革的挑战》1991年3月，第59页。
- <sup>21/</sup> 《萨尔瓦多通讯》，1991年3月4日。
- <sup>22/</sup> 萨尔瓦多人权委员会（非政府的）。1991年7月1日给特别代表的信。
- <sup>23/</sup> 《萨尔瓦多通讯》，1991年9月2日。
- <sup>24/</sup> 《萨尔瓦多通讯》，1991年3月15日。
- <sup>25/</sup> 大赦国际，《萨尔瓦多。古斯塔沃·罗莎·拉米雷斯·阿吉拉尔被害案》，1991年6月，AI索引：AMR1991年7月29日。
- <sup>26/</sup> 《萨尔瓦多通讯》，1991年7月15日；萨尔瓦多人权委员会（非政府的）1991年7月22日转交特别代表的资料。
- <sup>27/</sup> 同上，1991年8月12日。
- <sup>28/</sup> 《萨尔瓦多通讯》，1991年8月5日；其他资料。
- <sup>29/</sup> 萨尔瓦多武装部队联合参谋部，圣萨尔瓦多，1991年7月1日。
- <sup>30/</sup> 《萨尔瓦多通讯》，1991年8月12日。
- <sup>31/</sup> 《萨尔瓦多通讯》，1991年8月26日。
- <sup>32/</sup> 萨尔瓦多的酷刑。关于1991年头四个月中所报案件的报告，1991年5月。
- <sup>33/</sup> 特别代表1991年9月23日的报告。
- <sup>34/</sup> 最高法院给特别代表的报告，1991年9月；修正萨尔瓦多法律委员会给特别代表的报告，1991年9月。
- <sup>35/</sup> 《萨尔瓦多通讯》，1991年4月22日。
- <sup>36/</sup> 驻萨观察团人权处处长的第一份报告，圣萨尔瓦多，1991年9月24日。
- <sup>37/</sup> 文件E/CN. 4/1991/34，第103段。

- <sup>38/</sup> 法马民族解放阵线给大主教管区法律保护办公室的公报，1991年9月20日。
- <sup>39/</sup> 《世界报》，1991年2月22日。
- <sup>40/</sup> 《新闻画报》和《今日报》，1991年4月9日。
- <sup>41/</sup> 《萨尔瓦多通讯》，1991年5月27日。
- <sup>42/</sup> 《今日报》，1991年4月5日。
- <sup>43/</sup> 萨尔瓦多武装部队联合参谋部，圣萨尔瓦多，1991年6月5日。
- <sup>44/</sup> 《新闻画报》，1991年6月5日。
- <sup>45/</sup> 萨尔瓦多大使馆给联合国日内瓦办事处的公报。
- <sup>46/</sup> 萨尔瓦多，1991年6月1日。
- <sup>47/</sup> 文件 E/CN. 4/1991/34，第 107 至 111 段。
- <sup>48/</sup> 武装部队联合参谋部的公报，圣萨尔瓦多，1991年3月7日。
- <sup>49/</sup> 《萨尔瓦多通讯》，1991年3月4日。
- <sup>50/</sup> 同上，1991年7月15日。
- <sup>51/</sup> 法马民族解放阵线 1991 年 9 月 11 日的公报。
- <sup>52/</sup> 1991 年 4 月 9 日的公报。
- <sup>53/</sup> 文件 E/CN. 4/1991/34，第 134 段。

-----